

SEMBLANZAS

JUAN VERNET (N. 1923), ANTE TODO UN HISTORIADOR

Creo que a Juan Vernet le sucedió, en cierto modo, lo mismo que a mí: ambos iniciamos nuestros estudios en el campo de los Estudios Arabes e Islámicos con una orientación radicalmente distinta de la que, con toda sensatez, fue la definitiva. En mi caso, deseaba dedicarme a la Historia Contemporánea del Magrib y fue el propio Vernet quien, creo que con auténtica perfidia, me mandó - a mis veintidós años - a un Congreso Internacional de Estudios Norteafricanos que tenía lugar en Cagliari, probablemente con la sana intención de que hiciese el ridículo, como así fue. A mi vuelta de Italia, lo encontré enarbolando unos textos endemoniados sobre la construcción del astrolabio que me había preparado para que basara en ellos mi tesis doctoral. Obedecí y empecé a ser dócil a partir de aquel momento.

En el caso de Vernet su tentación de juventud fue la Historia del Próximo Oriente Antiguo¹ y el primer artículo que mencionan sus bibliografías lleva por título *La cronología de la I dinastía babilónica* (1948). El afirma que leía sin problemas textos acadios y sé que, cuando dice algo, hay que creerle. De cualquier modo, esta vocación duró poco ya que fue Millás quien se encargó de convencerle de la necesidad de continuar una escuela que él había iniciado, en solitario, cuando, en 1931, publicó el *Assaig d'història de les idees físiques i matemàtiques a la Catalunya Medieval*.

¹ La documentación más completa sobre su vida y obra se encontrará en el nº 117 (Febrero de 1991) de la revista "Anthropos" (Barcelona) en el que se publica una autobiografía (págs. 9-25) y estudios de L. Martínez (*Juan Vernet y el trabajo intelectual*, págs. 25-27), de J. Samsó (*Juan Vernet y la historia de la ciencia*, págs. 31-33), de M. de Epalza (*Juan Vernet y los estudios islámicos*, págs. 34-35), de C. Seco (*Juan Vernet y la Historia de la Ciencia Moderna*, págs. 36-38), de S. Gibert y J. Vallvé (*Juan Vernet. La literatura y la historia*, págs. 39-41), de I. Bejarano (*La traducción de Las Mil y Una Noches*, págs. 42-43), de M. Arribas (*Juan Vernet: su presencia en Marruecos y en Madrid*, págs. 43-45) y de F. Castelló (*La cultura hispanoárabe en Oriente y Occidente de Juan Vernet*, págs. 65-66).

Vernet es el continuador de Millás pero no un calco de su maestro. Millás era, ante todo, hebraista, con excelentes conocimientos del Arabe y era muy capaz de editar textos latinos, castellanos o catalanes medievales. Fue, ante todo, un filólogo, en el sentido clásico de este término, o sea un editor de textos. A Vernet le ha interesado relativamente poco esta faceta del saber por más que haya editado los cánones de las tablas astronómicas de Ibn al-Bannā' de Marrākuš, la *Geografía* de Ibn Sa'īd al-Magribī y (en colaboración con David Romano) el *Tractat d'Astrologia* de Bertomeu de Tresbens. Pese a haber cumplido con sus obligaciones al respecto, estoy convencido de que la labor filológica no le apasiona, ha pasado el testigo a los demás, y ha preferido explotar los textos tanto editados como manuscritos. Tampoco ha heredado de Millás la vertiente hebraista.

Juan Vernet es, sobre todo, un historiador. Historiador de la Ciencia pero no sólo eso. Medievalista pero no sólo eso. Sus obras maestras son, en mi opinión, *La cultura hispanoárabe en Oriente y Occidente* (1978) - un estudio magistral sobre la circulación de las ideas científicas y no científicas durante la Edad Media -, la *Historia de la Ciencia Española* (1975) - en la que llama la atención su exiguo tratamiento de la Edad Media en comparación, por ejemplo, con el siglo XIX -, y dos recopilaciones de artículos, *Estudios sobre Historia de la Ciencia Medieval* (1979) y *De 'Abd al-Rahmān I a Isabel II* (1989), título este último que pretende reflejar la amplitud del marco cronológico de sus intereses. Los campos temáticos abarcan desde *El Corán y Las Mil y Una Noches* hasta el expediente académico de Pompeu Fabra en la Universidad de Barcelona. Estoy convencido de que sus dos traducciones de *El Corán* (1953 y 1963) y su versión de *Las Mil y Una Noches* (1964-67) nacieron más de un encargo editorial que de su propio interés, pero esto no impidió el que realizara, con ellas, un trabajo espléndido y nadie duda - el imām de la mezquita de Barcelona es un buen testigo - de que Juan Vernet es un coranista de primera categoría que siempre se ha caracterizado - esto no llama hoy la atención pero era muy notable en los años cincuenta y sesenta - por una comprensión total y abierta del Islam como fenómeno religioso. Su interés por el tema le ha llevado, en los últimos años, a escribir una biografía de Mahoma (1987) y un libro sobre *Los orígenes del Islam* (1990).

Vernet lo sabe todo - sólo deja de interesarse por los temas relativos a la música y a las artes plásticas - y tiene una curiosidad insaciable que le ha movido a tratar los temas más peregrinos: a lo largo de muchos años de convivencia le he visto obsesionado por la industria del hielo en la Edad Media, por los antropónimos de etimología árabe que encontraba leyendo sistemáticamente las guías telefónicas de todas las provincias de la costa mediterránea española - desde Gerona hasta Almería -, por los métodos de navegación en la Alta Edad Media, por las traducciones del

Corán realizadas por los moriscos, por la catalogación de bibliotecas por ordenador (ya en 1970) y la traducción automática del árabe al castellano, por la revolución copernicana y sus primeros ecos en España, por el papel de los astrólogos como asesores de los monarcas medievales, por los sistemas de comunicación a distancia utilizados en la Edad Media (torres-vigía y palomas mensajeras), por la reconstrucción de un tratado de mecánica andalusí del siglo XI conservado en un manuscrito muy maltratado que fue copiado en la corte de Alfonso X, y por los archivos personales del científico isabelino Llorenç Presas. Ha trabajado en archivos (en el de la Corona de Aragón, en el de la Real Academia de Ciencias de Barcelona y en el de la Universidad de Barcelona, entre otros) pero no es hombre de archivos (el arabismo no suele dar este tipo de personaje). Es, ante todo, un lector de manuscritos y de crónicas históricas. Hace ya muchos años, sus veraneos en S. Feliu de Codinas solían dedicarse a la lectura de los ocho tomos de la gran compilación histórica de al-Maqqarī (*Nafh al-tīb*) en la edición de Iḥsān ʿAbbās y, más recientemente, parece hacer lo mismo con la *Dajira* de Ibn Bassām: es un lujo que puede permitirse dado el enorme vocabulario árabe que cabe en su cabeza. De él he aprendido, entre otras muchas cosas, el interés que tienen las fuentes no científicas para la Historia de la Ciencia ya que es en ellas donde se encuentran los pequeños datos que permiten enmarcar adecuadamente la evolución de las ideas científicas. Una de las "obras menores" de Vernet que más admiro es un artículo de *dos páginas* titulado *La maldición de Perfecto* en el que, basándose en unos versos del poeta-astrólogo Yaḥyà al-Gazāl (773-864) cazados al vuelo en un tomo del *Muqtabas* de Ibn Ḥayyān, puso de relieve - creo que por primera vez - el papel central que tiene el emirato de ʿAbd al-Raḥmān II (821-852) en el proceso de asimilación de la ciencia oriental en al-Andalus.

Juan Vernet es, ante todo, un hombre de escuela perfectamente consciente de sus obligaciones para con sus maestros y discípulos. Hijo espiritual de Millás, recuerda siempre lo que le debe a otro maestro, prácticamente ágrafo y frecuentemente olvidado, el Dr. Mallofré. Hermano, en erudición, de otro gran medievalista, David Romano, ha establecido con él una antigua alianza, siempre activa, que les ha permitido a ambos estar siempre presentes en cualquier actividad que se relacionara, directa o indirectamente, con este campo científico del que se sienten responsables (lo mismo hacía Millás). Juan Vernet ha sido siempre ubícuo y no ha perdido nunca una oportunidad de demostrar que, en el terreno de los estudios árabes e islámicos y en el de la historia de la ciencia, existía una escuela de Barcelona cuya presencia debía notarse tanto en España como en los medios eruditos internacionales. El número y la calidad de sus trabajos, así como su omnipresencia en todos los círculos, le valió el ser

elegido académico numerario de la Real Academia de la Historia, consultor de la Academia de Bagdad, *honorary fellow* de la Royal Asiatic Society, primer titular de la cátedra de Estudios Arabes del Institut du Monde Arabe de París y, en 1991, medalla Sarton de la History of Science Society norteamericana: insisto muy especialmente en esta última distinción ya que se concede una vez al año a un erudito de prestigio internacional y tiene, por ello, una categoría en cierto modo similar a un Premio Nobel de Historia de la Ciencia. Es el primer historiador español que la ha conseguido.

Juan Vernet heredó su taifa particular de su maestro Millás pero el árbol genealógico de su escuela se ha ramificado extraordinariamente y, en la actualidad, cuenta con un cierto número de hijos - en Barcelona, Alicante, Córdoba y Boston, entre otros lugares - y un número mucho mayor de nietos espirituales. Los hijos hemos pasado directamente por sus manos y hemos contado con él tanto en el plano profesional como en el personal o familiar ya que nunca ha dejado de estar presente y disponible. Los nietos le han considerado siempre un último punto de referencia, la Autoridad con mayúscula cuando la del maestro directo resulta insuficiente o surgen dudas, y el apoyo máximo ante cualquier dificultad. Todo ello porque Juan Vernet ha sido siempre fiel a sus discípulos al igual que también lo fue a sus maestros. Por ello será, sin duda, objeto de la bendición bíblica y verá a sus hijos y a los hijos de sus hijos hasta la tercera y la cuarta generación.

Julio Samsó.

BIBLIOGRAFIA

A) LIBROS

1. *Contribución al estudio de la labor astronómica de Ibn al-Bannā*. Instituto General Franco; Editora marroquí (Tetuán, 1952), 146 pp. (texto castellano) + 72 pp. (texto árabe) (21 x 16).

2. *El Corán*. Traducción y prólogo del Dr. Juan Vernet. José Janés Editor. (Barcelona, 1953). XLI + 442 pp. (20 x 15).

3. *Historia de Marruecos. La islamización (681-1069)*. Editora marroquí. (Tetuán, 1957). 212 pp. (24,5 x 17,5).

4. *Bartomeu de Tresbéns: Tractat d'Astrologia*. Text, introducció i glossari de JOAN VERNET i DAVID ROMANO. Vol. I (Barcelona, 1957), 195 pp. (25 x 18).

5. *Bartomeu de Tresbéns: Tractat d'Astrologia*. Text, introducció i glossari de JOAN VERNET i DAVID ROMANO. Vol. II. (Barcelona, 1958), 194 pp. (25 x 18).

6. *Ibn Sa'īd al-Magribī: Kitāb baṣṭ al-arḍ fī-l-ṭūl wa-l-ʿarḍ*. Edición crítica del texto árabe. Instituto Muley el-Hasán. (Tetuán, 1958), 143 pp. (25 x 17).

7. *Los más bellos cuentos de "Las mil y una noches"*. Traducción directa del árabe, selección y prólogo del Dr. JUAN VERNET. Labor. (Barcelona, 1960), XII + 672 pp. + 252 ilustraciones + 8 láminas (22,5 x 16).

8. *Los musulmanes españoles*. Ediciones SAYMA Publicaciones. (Barcelona, 1961), 136 pp. + 16 láminas. (20 x 13).

9. *El Corán*. Nueva traducción, introducción y notas de JUAN VERNET, catedrático de Lengua árabe de la Universidad de Barcelona. Editorial Planeta. (Barcelona, 1963), CX + 727 págs. (18 x 12).

10. *Las mil y una noches*. Traducción, introducción y notas del Dr. JUAN VERNET, catedrático de Lengua Arabe de la Universidad de Barcelona. Editorial Planeta. Vol. I. (Barcelona, 1964), LXIV, 1062 pp. (18 x 12).

11. *Las mil y una noches*. Traducción, introducción y notas del Dr. JUAN VERNET, catedrático de Lengua Árabe de la Universidad de Barcelona. Editorial Planeta. Vol. II. (Barcelona, 1965), 1128 pp. (18 x 12).

12. *Literatura árabe*. Nueva Colección Labor, número 25, (Barcelona, 1966), 264 pp. (19,5 x 13,5).

13. *Las mil y una noches*. Traducción, introducción y notas del Dr. JUAN VERNET, catedrático de Lengua Árabe de la Universidad de Barcelona. Editorial Planeta. Vol. III. (Barcelona, 1967), 1117 pp. (18 x 12).

14. *Las mil y una noches. Antología*. Biblioteca Básica Salvat. Libro RTV, núm. 70. (Barcelona, 1970), 184 pp. (18,5 x 12,5).

15. *La Conquista de la Tierra. La Edad Media*. Biblioteca Básica Salvat. Libro RTV, núm. 82. (Barcelona, 1970), pp. 29-47.

16. *Astrología y Astronomía en el Renacimiento. La Revolución copernicana*. Ariel Quincenal, núm. 104. (Barcelona, 1974), 151 pp. (18 x 11).

17. *Historia de la ciencia española*. Instituto de España. (Madrid, 1976), 312 pp. (24 x 16).

18. *La cultura hispanoárabe en Oriente y Occidente*. Ed. Ariel ("Ariel Historia", 14). (Barcelona, 1978), 395 pp. (22 x 14).

19. *Estudios sobre Historia de la Ciencia Medieval*. Universidad de Barcelona y Universidad Autónoma de Barcelona-Bellaterra, 1979), 509 págs. (24 x 17).

20. (Editor de) *Estudios sobre Historia de la Ciencia Árabe*. Instituto de Filología. Institución Milá y Fontanals del C.S.I.C. (Barcelona, 1980), 317 págs. (24 x 17).

21. (Editor de) *Textos y estudios sobre Astronomía española en el siglo XIII*. Instituto de Filología. Institución Milá y Fontanals del C.S.I.C. y Universidad Autónoma de Bellaterra-Barcelona, 1981, 325 págs. (24 x 17).

22. (Organizador del curso) *Historia de la Ciencia árabe*. Publicado por la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. (Madrid, 1981), 212 págs. (24 x 27).

23. *El Islam y Europa*. El Albir. (Barcelona, 1982), 212 págs. (18 x 11).

24. *El Corán*. Introducción, traducción y notas. Clásicos Universales. Planeta. núm. 59. (Barcelona, 1983), 40 + 711 págs. (18 x 12).

25. *Die Spanisch-arabische Kultur in Orient und Okzident*. (traducción

del núm. 18). Artemis Verlag. (Zürich und München, 1984), 541 págs. (18 x 11).

26. *Ce que la culture doit aux Arabes d'Espagne*. (traducción del núm. 18 puesto al día). Ed. Sindbad. (París, 1985), 461 págs. (23 x 14).

27. (Editor y coautor de) *Instrumentos astronómicos en la España Medieval* [Catálogo de la exposición celebrada en] (Santa Cruz de la Palma, junio-julio, 1985). Dirección General de Bellas Artes y Archivos, Ministerio de Cultura y Caja General de Ahorros de Canarias. (Madrid, 1985), 160 págs. (28 x 26).

28. *La España musulmana*. "Historia de España Salvat" II (Barcelona, 1986), págs. 419-542. (27 x 22).

29. *La ciencia en al-Andalus*. Biblioteca de la Cultura Andaluza, núm. 56. (Sevilla, 1986), 151 págs. (19 x 12).

30. *Simbad el Marino*. Espasa-Calpe. (Madrid, 1987), 155 págs. (17,5 x 11).

31. *Al-Andalus: el Islam* (en colaboración con Leonor MARTINEZ MARTIN). Lunverg. (Barcelona, 1987), 55 + 239 págs. (30 x 26).

32. *Mahoma (Muhammad)*. Espasa-Calpe. (Madrid, 1987), 189 págs. (17 x 11).

33. *De 'Abd al-Rahmān I a Isabel II. Recopilación de estudios dispersos sobre Historia de la Ciencia y de la Cultura Española ofrecida al autor por sus discípulos con ocasión de su LXV aniversario*. Instituto "Millás Valli-crosa" de Historia de la Ciencia Arabe (Universidad de Barcelona). P.P.U./ Promociones y Publicaciones Universitarias, S.A. (Barcelona, 1989), 545 páginas.

34. *Ce que l'Europe doit aux Arabes d'Espagne* (2ª edición del número 26) (París, 1989).

35. *Los orígenes del Islam*. Biblioteca "Historia 16" (Madrid, 1990), 231 págs. (20 x 14).

36. *Las mil y una noches* (reimpresión de los números 10, 11 y 13 en dos volúmenes con un nuevo prólogo) (Barcelona, 1990).

37. *Las mil y una noches* (vid. número 36).

38. *Science et connaissance d'al-Andalus à l'Espagne*. Texto anotado de las conferencias pronunciadas en "La Chaire de L'IMA (París, octubre-diciembre, 1990). (En curso de publicación).

B) ARTICULOS, FOLLETOS Y NOTAS

1. *Astronomía árabe clásica*. "Mauritania" (febrero, 1948).
2. *Astronomía árabe medieval*. "Mauritania" (mayo, 1948).
3. *La cronología de la I dinastía babilónica*. "Sefarad" 8 (Madrid, 1948), págs. 428-434.
4. *El calendario judaico*. "Urania" 31 (Barcelona, julio-diciembre, 1946), pp. 204-209. Corrección de erratas en "Urania" 34, núm. 220, (Barcelona, 1949), p. 54.
5. *Un tractat d'obstetricia astrològica*. "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras", 22 (Barcelona, 1949), págs. 69-96.
6. *Dos notas sobre historia de la astronomía árabe*. "Urania", 34 núm. 220 (Barcelona, 1949), págs. 50-54.
7. *Las fuentes de "El Gran Duque de Moscovia"*. "Cuadernos de Literatura" 13-15 (Madrid, 1949), págs. 17-36.
8. *Averroes médico*. "Las Ciencias", 15 (Madrid, 1950), págs. 193-199.
9. *Una versión árabe resumida del "Almanach Perpetuum" de Zacuto*. "Sefarad" 10 (Madrid, 1950), págs. 115-133.
10. *Transformación de coordenadas astronómicas entre los árabes* (en colaboración con J.J. de ORUS). "Gaceta Matemática" 2, núm. 3 (1950), págs. 3-7.
11. *El valle del Ebro como nexo entre Oriente y Occidente*. "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 23 (Barcelona, 1950), págs. 249-286.
12. *Un precedente milenario de las modernas teorías racistas*. "Boletín de la Sociedad Científica Hispano-Marroquí" 2 (Alcazarquivir, 1950), págs. 91-100.
13. *En torno a la historia de la astronomía*. "Urania" 36 (1951), págs. 18-24.
14. *Los símbolos planetarios rumíes*. "Al-Andalus" 16 (Madrid, 1951), pág. 493.
15. *Los cuatro lugares del octavo cielo en que no se ven estrellas* (en colaboración con J.J. de ORUS). "Urania" 36, núm. 228 (Barcelona, 1951), págs. 202-205.
16. *Relaciones culturales entre España y el Islam*. "El Noticiero", núm. 20498, 24 de marzo de 1952.

17. *La obra de don Julio Rey Pastor*. "Destino" (Barcelona), núm. 773, 31 de mayo de 1952.
18. *Un embajador de Jaime II: Šelomó b. Menassé*. "Sefarad" 12 (Madrid, 1952), 125-154.
19. *El rescate del araez argelí Bibí*. (Tetuán, 1952), XIV + 44 págs.
20. *Es sólido el fundamento del origen hispano de las cartas de marear*. "Ya" (Madrid, 7 de octubre de 1952).
21. *Los conocimientos astronómicos de Ramón Llull*. "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 24 (Barcelona, 1951-52), págs. 185-199.
22. *Problemas bibliográficos en torno a Albumasar*. "Biblioteconomía" 9 (Barcelona, 1952), págs. 12-17.
23. *Cólico miserere*. "Revista" (Barcelona, 29 de enero de 1953).
24. *Influencias musulmanas en el origen de la cartografía náutica*. "Boletín de la Real Sociedad Geográfica" 89 (1953), págs. 35-62 (= Publicaciones de la Real Sociedad Geográfica. Serie B. Número 289, Madrid).
Traducciones: Al árabe, con el título *Hal hunaka ašl ʿarabī-isbānī li-fann al-jarāiṭ al-baḥriyya?*, en "Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos" 1 (Madrid, 1953), págs. 71-92. Traducción árabe resumida con el título *Al-ʿarab wa-fann al-jarāiṭ al-baḥriyya* en "Al-Muʿallim al-ʿArabī" 7, núms. 3-4 (Damasco, 1954), págs. 290-297.
25. *Los conocimientos náuticos de los habitantes del Occidente islámico*. "Revista General de Marina" 144 (Madrid, 1953), págs. 667-679.
26. *La embajada de al-Gassānī (1690-1691)*. "Al-Andalus" 18 (1953), págs. 109-131.
27. *Rujj = Aepyornis maximus*. "Tamuda" 1 (Tetuán, 1953), págs. 102-105.
28. *Dos instrumentos astronómicos de Alcazarquivir*. "Al-Andalus" 18 (1953), págs. 445-449.
29. *Marruecos en la Geografía de Ibn Saʿīd al-Magribī*. "Tamuda" 1, núm. 2 (Tetuán, 1953), págs. 245-263.
30. *Un antiguo tratado sobre el calendario judío en las Tabulae Probatae*. "Sefarad" 14 (Madrid, 1954), págs. 59-78.
31. *Navegaciones medievales a lo largo de la costa atlántica marroquí*. "Actas del I Congreso Arqueológico del Marruecos Español" (Tetuán, 1955), págs. 515-516.

32. *L'origen dels nostres reis, segons un manuscrit àrab*. "Bulletí de la Societat Catalana d'Estudis Històrics" 3-4 (1954-55), pág. 95 (traducción del núm. 33).
33. *Los reyes de Aragón ¿son de ascendencia árabe? Un documento curioso*. "Bages" 4, núm. 37 (Manresa, marzo 1956), 10.
34. *Las Tabulae Probatae*. "Homenaje a Millás-Vallicrosa" II (Barcelona, 1956), págs. 501-522.
35. *Los manuscritos astronómicos de Ibn al-Bannā*. "Actes du VIIIè Congrès International d'Histoire des Sciences" (Florencia, 3-9 septiembre, 1956), págs. 297-298.
36. *Una bibliografía de la Historia de las Ciencias matemáticas y astronómicas entre los árabes (1942-1956)*. "Al-Andalus" 21 (1956), págs. 431-440.
37. *Al-Anṭākī*. "Encyclopédie de l'Islam" 1 (París, Londres, Leiden, 1957). pág. 531.
38. *Programa de Lengua árabe. Curso 1957-58*. (Barcelona, 1957), 8 págs.
39. *Ambiente cultural de la Tortosa del siglo XII*. "Tamuda" 5, núm. 2 (1957), págs. 330-339.
40. *Bibliografía*. "Al-Andalus" 23 (1958), págs. 215-236.
41. *La Carta Magrebina*. "Boletín de la Real Academia de la Historia" 142, núm. 2 (1958), págs. 495-533.
Traducciones: al inglés, con el título *The Magreb Chart in the Bibliotheca Ambrosiana*. "Imago Mundi" 16 (Amsterdam, 1962), págs. 1-6.
42. *Bibliografía*. "Al-Andalus" 23 (1958), págs. 465-495.
43. *España en la Geografía de Ibn Sa'īd al-Magribī*. "Tamuda" 6, núm. 2 (1958), págs. 307-326.
44. *Las mil y una noches y su influencia en la novelística medieval española*. Discurso leído el 25 de enero de 1959 en la recepción pública de D. en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, y contestación del académico numerario Dr. D. José M^a Millás Vallicrosa (Barcelona, 1959), 38 págs. Reproducido en el "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 28 (1959-60), págs. 5-25.
45. *Toponimia arábiga de la Península ibérica*. En "Enciclopedia lingüística hispánica" I (Madrid, 1959), págs. 561-578.

46. *Prólogo* de la edición facsímil del Atlas Catalán de 1375 (en colaboración con DAVID ROMANO) (Barcelona, 1959).
47. *Al-Biṭrudjī*. "Encyclopédie de l'Islam" 1 (1960), pág. 1288.
48. *Almanaque*. En "Miscelánea filológica dedicada a Monseñor A. Griera". Instituto Internacional de Cultura Románica. San Cugat del Vallés. Barcelona. Vol. II (1960), págs. 405-406.
49. *Prólogo* a "Las mil y una noches", versión castellana de VICENTE BLASCO IBAÑEZ. Editorial AHRMEX (1961), 32 págs.
50. ... *Y el "Índice" marcha*. "Índice Histórico Español" 7 (1961), XI-XIV.
51. *Arabes*. En "Enciclopedia de la cultura española" s.v.
52. *Influencias de los árabes en España*. "Sinergia", núm. 22 (1962), págs. 4-13.
53. *Benjamín de Tudela*. "Príncipe de Viana", 86-87 (1962), págs. 201-211.
54. *Al-Djaghmīnī*. "Encyclopédie de l'Islam" 2 (1962), pág. 388.
55. *Coránica*. "Al-Andalus" 27 (1962), págs. 449-454.
56. *Observacions sobre el llibre "Oracions de Ramon"*. "Estudis Romànics" 10 (1962), págs. 85-89.
57. (*El poeta marroquí Muhammad Sabbag*). "La Vanguardia", 5 de junio de 1963.
58. *Introducción* a la traducción del Corán (vid. Libros, núm. 9). Separata del volumen 5 de la "Colección Clásicos Planeta" (Editorial Planeta) (Barcelona, 1963).
59. *Antropónimos árabes conservados en apellidos del Levante español*. "Oriens" 16 (1963), págs. 141-151.
60. *L'astronomie dans l'Islam Occidental*. "Archives Internationales d'Histoire des Sciences", núm. 64 (1963), págs. 225-240.
61. *Al-Farḡhānī*. "Encyclopédie de l'Islam" 2 (1964), págs. 811-812.
62. *Las tablas marmūnīes (827-831)*. "Cuadernos de la Biblioteca Española de Tetuán", núm. 1 (febrero 1964), págs. 11-27.
63. *El "Arabe medio" y la lexicografía*. "Convivium" 17-18 (1964), págs. 213-216.

64. *Al-Ghassānī*. "Encyclopédie de l'Islam" 2 (1964), págs. 1045-1046.
65. *Antropónimos de etimología árabe en el Levante español: ensayo metodológico*. "Revista del Instituto de Estudios Islámicos" 11-12 (1963-64), págs. 141-147.
66. (*García Lorca en árabe*). "La Vanguardia", 11 de marzo de 1965.
67. *Poemas amorosos árabes*. "La Vanguardia", 10 de junio de 1965.
68. *La ciencia en el Islam y Occidente*. Settimane di studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo XII: "L'Occidente e l'Islam nell'Alto Medioevo" (Spoleto, 2-8 aprile, 1964); Spoleto, 1965), págs. 537-576.
69. *Antropónimos musulmanes en los actuales partidos judiciales de Falset y Gandesa*. "Homenaje a Jaime Vicens Vives" 1 (1965), págs. 123-126.
70. *Prólogo a Las mil y una noches*, versión castellana de J.GUTIÉRREZ LARRAYA y L.MARTINEZ MARTIN. Ed. Vergara (Barcelona, 1965). Vol. I, págs. 7-35.
71. *Una negociación sobre cautivos entre España y Argel*. "Atti del I Congresso Internazionale di Studi Nord-Africani" (Cagliari, 22-25 Gennaio, 1965), págs. 241-243.
72. *Las III Sesiones de Cultura Hispanomusulmana*. "Anuario de Estudios Medievales" 2 (1965), págs. 700-701.
73. *Las obras matemáticas de Maslama de Madrid*. "Al-Andalus" 30 (1965), págs. 15-47 (en colaboración con M^a A. CATALA).
74. *L'origen de les líriques populars àrab i romànica*. "Estudis Romànics" 9 [1961 (1966)], págs. 1-9.
75. *La conjunción del barbero de Bagdad*. "Mélanges offerts à René Crozet" (Poitiers, 1966), págs. 1173-1175.
76. *Un texto nuevo e importante para la Historia de la España musulmana hasta el siglo XI*. "Revista del Instituto de Estudios Islámicos" 13 (Madrid, 1965-66), págs. 17-24.
77. *Antar y España*. "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 31 (Barcelona, 1965-66), págs. 345-350.
78. *El conocimiento del Islam por la cristiandad de Occidente a través de los cantares de gesta*. "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 31 (Barcelona, 1965-66), págs. 351-354.

79. *La Geografía en la Edad Media*. "La Tierra y sus límites" III (Salvat, Barcelona, 1967-68), págs. 34-64.
80. *Los médicos del califato de Córdoba*. "Sandorama" 7 (noviembre, 1967), págs. 26-28.
81. *Traducciones moriscas de El Corán*. "Der Orient in der Forschung. Festschrift für Otto Spies zum 5. April 1966". Otto Harrassowitz. (Wiesbaden, 1967), págs. 686-705.
82. *César E. Dubler (1915-20 de julio de 1966)*. "Anuario de Estudios Medievales" 4 (1967), 593-595.
83. *José María Millás Vallicrosa* (en colaboración con DAVID ROMANO). "Anuario de Estudios Medievales" 4 (1967), 537-563.
84. "*Tal vez yo alcance las cuerdas*". "Mélanges Mohammed el Fasi" (Rabat, Université Mohammed V, 1967), 1-2.
85. *¿La más antigua cita de Cataluña?* "Al-Andalus" 32,1 (1967), 231-232.
86. *José María Millás Vallicrosa. In memoriam (1897-1970)*. "Al-Andalus" 32,2 (1967), 469-471.
87. *Ibn abī-l-Bayān*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 705.
88. *Ibn abī Uṣaybi'a*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), págs. 715-716.
89. *Ibn Amād̲jūr*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 725.
90. *Ibn al-Bayṭār*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), págs. 759-760.
91. *Ibn D̲jāmi*^c. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 772-773.
92. *Ibn D̲jazla*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 776-777.
93. *Evolución de las ciencias: Edad Antigua-Renacimiento*. Prólogo de la "Enciclopedia Salvat de las Ciencias" I (Barcelona, 1968), 5-14.
94. *Les études arabes et islamiques à l'Université de Barcelonne*. "Révue des Études Islamiques" 26,2 (1968), 331-332.
95. *Ibn al-Hayṭham*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 811-812.
96. *Ibn Hubal*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 825.
97. *Al-Khāzinī*. "Encyclopédie de l'Islam" 4 (1968), 1218-1219.
98. *Los médicos andaluces en el "Libro de las generaciones" de Ibn Ŷul'ŷul*. "Anuario de Estudios Medievales" 5 (1968), 445-462.

99. *Dominació islàmica*. "Història de Barcelona" 1 (Barcelona, Aedos), 168-174.
100. *Un egiptólogo español del siglo XII*. "Pensamiento" 25 (1969), 291-294.
101. *‘Abbās b. Firnās*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 5.
102. *Abū Ḥāmid al-Gharnāṭī*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 29-30.
103. *Abū-l-Fidā*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 28-29.
104. *Ibn al-Awwām*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 350-351.
105. *Al-Bakrī*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 413-414.
106. *Ibn al-Bannā al-Marrakushī*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 437-438.
107. *Ibn al-Bayṭār al-Mālaqī*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 538-539.
108. *Behaim, Martin*. "Dictionary of Scientific Biography" 1 (1970), 573-574.
109. *Discurso de contestación a D. David Romano Ventura en el acto de su recepción en la Real Academia de Buenas Letras* (Barcelona, 24 de mayo de 1970), 45-48.
110. *Un Alcorán fragmentario en aljamiado* (en colaboración con L.MO-RALEDA). "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 33 (1970), 43-75.
111. *Catalogación de bibliotecas por medio de ordenadores* (en colaboración con L.GUILERA). "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 33 (1970), 245-295.
112. *J.M.Millàs i Vallicrosa*. "Serra d'Or" 12,134 (1970), 41.
113. *Astrología y política en la Córdoba del siglo X*. "Revista del Instituto de Estudios Islámicos" 15 (1970), 91-100.
114. *Le tafsīr au service de la polémique antimusulmane*. "Studia Islamica" 32 (1970), 305-309.
115. *Un astrónomo español del siglo XVI*. "Physis" 12,1 (1970), 88-98.
116. *Arquímedes árabe. El tratado de los círculos tangentes* (en colaboración con A.CATALA). "Al-Andalus" 33,1 (1968), 53-93.

117. *José María Millás Vallicrosa. In memoriam* (en colaboración con F.CANTERA y D.ROMANO). "Sefarad" 30,1 (1970), 211-250.
118. *Caramuel*. "Dictionary of Scientific Biography" 3 (1971), 61.
119. *Cavanilles*. "Dictionary of Scientific Biography" 3 (1971), 154-155.
120. *Al-Damīrī*. "Dictionary of Scientific Biography" 3 (1971), 548-549.
121. *Les traductions scientifiques dans l'Espagne du X^e siècle*. "Cahiers de Tunisie" 18,69 (1970), 47-59.
122. *Fautes dans les traductions latines médiévales*. "Actas del XII Congreso Internacional de Historia de la Ciencia", vol. I B (París, 1968-1971)), 97-101.
123. *Un gran Maestro de la Escuela de Estudios Hebraicos de Barcelona*. "Miscellanea Barcinonensia" 9, 27 (1970), 53-55.
124. *Discurso de contestación a D. Joan Vilá Valentí en el acto de su recepción en la Real Academia de Buenas Letras*, (Barcelona, 28 de noviembre de 1971), 55-60.
125. *Lexicología de Bartomeu de Tresbens*. "Estudis Romànics" 13 (1968), 275-276.
126. *La fecha de composición de la zā'ir'yat al-^cālam*. "Al-Andalus" 34,1 (1969), 245-246.
127. *Tradición e innovación en la ciencia medieval*. "Atti dei 13 Convegno Volta" (Accademia dei Lincei, 1969), 741-757.
128. *Dos tratados del Arquímedes árabe: "Tratado de los círculos tangentes" y el "Libro de los triángulos"* (en colaboración con M.A.CATALA). "Memorias de la Real Academia de Buenas Letras" 13 (1972), 33-80.
129. *Presentación de la "Tuḥfa de... Fray Anselmo Turmeda"*, publicada por MIGUEL DE EPALZA (Accademia dei Lincei, Roma, 1971), 5 págs.
130. *Sidi Salem, un poeta sahrauí*. "Irfi" 2 (1971), 41-42.
131. *Un ingeniero árabe del siglo XI: al-Kara'yī* (en colaboración con A.CATALA). "Al-Andalus" 35 (1970), 69-91.
132. *Textos árabes de viajes por el Atlántico*. "Anuario de Estudios Atlánticos" 17 (1971), 401-427.
133. *En torno a la ciencia hispana: Ante el quinto centenario de Copérnico*. "La Vanguardia", 11-2-1972.

134. *Copernicus in Spain*. "Colloquia Copernicana" 1 (Ossolineum, Torun, 1972), 271-291.
135. *Ibn Ḥawqal*. "Dictionary of Scientific Biography" 6 (1972), 186.
136. *Hernández, Francisco*. "Dictionary of Scientific Biography" 6 (1972), 309-310.
137. *Divagaciones en torno de la poesía árabe actual en Argelia*. "Camp de l'Arpa" 5 (1973), 31-32.
138. *Relaciones entre la literatura árabe y románicas*. "Grundriss Romanische Literatur Mittel Alters" 1 (Heidelberg, 1972), 206-215.
139. *Ibn Juljul*. "Dictionary of Scientific Biography" 7 (1973), 187-188.
140. *Al-Khwārizmī*. "Dictionary of Scientific Biography" 7 (1973), 357-358.
141. *La Edad Media y Copérnico*. "Revista Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Matemáticas" 67,2 (Madrid, 1973), 227-233.
142. *Científicos y técnicos europeos*. Fundación Europea de la Cultura. Ed. Vicens-Vives (Barcelona, 1973).
143. *Xavier Portabella (1908-1969)*. "In memoriam Carles Riba (1959-1969)" (Barcelona, 1973), 447-452.
144. *Luces sobre una minoría española*. "Camp de l'Arpa" 6,1 (1974), 28-30.
145. *El quinto centenario del nacimiento de Copérnico e Hispanoamérica*. "Cuadernos Hispanoamericanos" 283 (1974), 24-46.
146. *Taha Husayn*. "La Vanguardia", 14-3-1974.
147. *Kepler y los horóscopos de Mahoma y Lutero*. "Al-Andalus" 37,2 (1972), 453-462.
148. *Los moriscos que fueron expulsados de España*. "La Vanguardia", 8-8-1974.
149. *Mathematics, astronomy, optics*. "The Legacy of Islam" (Oxford, 1974), 461-489.
150. *Copérnico y los árabes*. "Actas del II Coloquio Hispano Tunecino de Estudios Históricos" (Madrid- Barcelona, 1973), 191-208.
151. *La Reconquista de Granada vista por un poeta árabe contemporáneo*. "Camp de l'Arpa" 6,11 (1974).

152. *Al-Majrīī*. "Dictionary of Scientific Biography" 9 (1974) 39-40.
153. *Martí Franqués, Antonio de*. "Dictionary of Scientific Biography" 9 (1974), 140.
154. *Mello, Francisco de*. "Dictionary of Scientific Biography" 9 (1974), 264.
155. "*Pilota*", *perro barcelonés enterrado en Egipto*. "Miscellanea Barcinonensia" 13,37 (1974), 121-124.
156. *Copérnico. Sus obras astronómicas*. (Barcelona, 1974), 44 págs.
157. *Un manuscrito morisco del Corán* (en colaboración con CATALINA LOPEZ LILLO). "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras" 35 (Barcelona, 1974), 185-255.
158. *Historia de la Ciencia*. En "Enciclopedia Temática Planeta" (1974), 61 págs.
159. *Una nueva literatura hispanoárabe*. "Homenaje a Guillermo Guastavino" (Madrid, 1974), 497-503.
160. *La introducción de la ciencia Occidental en el mundo árabe*. "Orientalia Hispanica sive studia F.M.Pareja octogenario dicata" 1 (Leiden, 1974), 645-646.
161. *¿Una jubilación? En torno a la de don Emilio García Gómez*. "La Vanguardia", 5-6-1975.
162. *Rey Pastor, Julio*. "Dictionary of Scientific Biography" 11 (1975), 394-395.
163. *Algunos estudios recientes sobre Historia de la Ciencia en España*. "Archives Internationales d'Histoire des Sciences", núm. 100 (1977), 150-152.
164. *La maldición de Perfecto*. "Prismata. Festschrift für Willy Hartner" (Wiesbaden, 1977), 417-418.
165. *Instrumentos astronómicos (1250-1600)*. "Coloquio sobre Historia de la Ciencia Hispano-Americana" (Madrid, 1977), 203-216.
166. *Una obra árabe de Alfonso X el Sabio*. "La Vanguardia", 29-9-1977.
167. *Planto por "Al-Adib"... y por su editor?* "Camp de l'Arpa" 40 (1977), 47-48. Traducción árabe: *Dam'at 'alà al-Adīb*. "Al-Adīb" 37,6 (1978), 40-41.

168. *Muslim Spain*. "The New Encyclopaedia Britannica" 17 (1974), 414-420.
169. *Al-Khwārizmī*. "Encyclopédie de l'Islam" 4 (1978), 1101-1103.
170. *La exégesis musulmana tradicional en los Coranes aljamiados*. "Actas del coloquio internacional sobre literatura aljamiada y morisca" (Oviedo, 1972 = Madrid, Gredos, 1978), 123-145.
171. *Ripoll, cuna de la ciencia occidental*. "La Vanguardia" 24-11-1978.
172. *La expansión cultural islámica en el Mediterráneo Occidental*. "Actas del Segundo Congreso Internacional de Estudios sobre la cultura del Mediterráneo Occidental" (Barcelona, 1975), 121-130.
173. *Astrología*. "Gran Enciclopedia Rialp" 3 (Madrid, 1971), 241-245.
174. *Abenguzmán, cancionero de*. "Gran Enciclopedia Rialp" 1 (Madrid, 1971), 20-21.
175. *Lengua y literatura árabe*. "Gran Enciclopedia Rialp" 13 (Madrid, 1973), 60-61.
176. *Arabī de Murcia, Ibn*. "Gran Enciclopedia Rialp" 2 (Madrid, 1971), 560-562.
177. *Hamaḍānī, al-*. "Gran Enciclopedia Rialp" 11 (Madrid, 1972), 559-560.
178. *Análisis Morfológico del Árabe*. "Informática y Lingüística" (1977 = 1979), 188-195.
179. *El nombre de Cataluña*. "Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona" 33 (1969- 1970), 133-136.
180. *El nom de Catalunya*. "Història de Catalunya" II (Salvat, Barcelona, 1978), 31-32.
181. *La navegación en la Alta Edad Media*. "La navigazione mediterranea nell'Alto Medioevo" I (Spoleto, 1978), 323-388.
182. *La boda de Sancha de Castilla con Berenguer Ramón I, el Curvo, de Barcelona*. "La Vanguardia", 10-5-1979.
183. *El mundo cultural de la Corona de Aragón con Jaime I*. "X Congreso de Historia de la Corona de Aragón" (Zaragoza, 1979), 269-292.
184. *Un Profeta para un pueblo. Biografía de Mahoma*. "Historia 16" 4,38 (junio, 1979), 75-81.

185. *Un Académico de la Real de Ciencias de Barcelona y la ciencia en la España romántica (reinado de Isabel II)*. "Physis" 19 (1977), 281-304. Cf. también *Memòria de la Reial Acadèmia de Ciències i Arts de Barcelona*, 44,7 (1978), 167-187.
186. *Un texto árabe de la corte de Alfonso X el Sabio*. "Al-Andalus" 43 (1978), 405-421.
187. *Mutis y Bossío, José Celestino Bruno*. "Dictionary of Scientific Biography" 15 (1978), 429-430.
188. *Ibn al-Sa'āī*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (Leiden-París, 1968), 945.
189. *Ibn Samadjūn*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 952-953.
190. *Ibn al-Tayyib*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 952-953.
- 190bis. *Ibn Ṭumlūs*. "Encyclopédie de l'Islam" 3 (1968), 984-985.
191. *Cid*. "Gran Enciclopedia Larousse" 2 (Barcelona, 1967), 928-929.
192. *Murcia (Reino de)*. "Gran Enciclopedia Larousse" 7 (1970), 552-553.
193. *Nazarí*. "Gran Enciclopedia Larousse" 7 (1970), 652-653.
194. *Episodios de la "Divina Comedia" en la Escatología del Qušayrī*. "Homenaje a Juan Reglà Campistol" 1 (Valencia, 1975), 37-39.
195. *Al-Karadjī*. "Encyclopédie de l'Islam" 4 (1978), 624.
196. *Copernique en Espagne*. "Colloquia Copernicana" 4 (Torun, 1972), 101-103.
197. *Jacob b. Machir b. Tibbon*. "Dictionary of Scientific Biography" 13 (1976), 400-401.
198. *Moses b. Samuel b. Tibbon*. "Dictionary of Scientific Biography" 13 (1976), 401-402.
199. *Torres Quevedo, Leonardo*. "Dictionary of Scientific Biography" 13 (1976), 431-432.
200. *Ulloa y de la Torre Giral, Antonio de*. "Dictionary of Scientific Biography" 13 (1976), 530-531.
201. *El cálculo infinitesimal y la matemática española del siglo XVIII*. "Archives Internationales d'Histoire des Sciences" 25 (1975), 304-308.
202. *Al-Kāshī*. "Encyclopédie de l'Islam" 4 (1978), 730-731.

203. *El farmacéutico Francisco Carbonell*. "La Vanguardia", 23 de junio de 1976, pág. 51.
204. *Ibn Wāfid*. "Dictionary of Scientific Biography" 14 (1976), 112-113.
205. *Yaḥyà b. abī Maṣṣūr*. "Dictionary of Scientific Biography" 14 (1976), 537-538.
206. *Al-Zarqālī*. "Dictionary of Scientific Biography" 14 (1976), 592-595.
207. *¿Hacia una colección de clásicos de la ciencia en castellano?* "La Vanguardia", 25 de noviembre de 1976, pág. 54.
208. *La España imaginada de Américo Castro*. "La Vanguardia", 16 de diciembre de 1976, pág. 55.
209. *Al-Bīrūnī et les mouvements de la Terre*. "Actas del Simposio Homenaje a al-Bīrūnī" (Teherán, 1973), 219-234.
210. *Consecuencias científicas de la embajada de Jorge Juan a Marruecos*. "Revista de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales" 70, 4 (Madrid, 1976), 767-772.
211. Adiciones y correcciones a la *Historia del Mundo* (Salvat, Barcelona, 1973), 124-132; 152-153; 173-174.
212. Adiciones y correcciones a la *Historia de España* del Marqués de Lozoya (Salvat, Barcelona, 1978), 217-356.
213. *Luis Pericot García (1899-1978)*. "Boletín de la Asociación Española de Orientalistas" 15 (Madrid, 1979), 3-4.
214. *Muladí*. "Gran Enciclopedia Larousse" 7 (1970), 534.
215. *Procés acadèmic contra Pompeu Fabra*. "Miscel·lània Aramon i Serra" I (Barcelona, 1979), 593-598.
216. *Influencia de la astrología árabe sobre la cultura occidental*. "Actas del V Congreso Internacional de Filosofía Medieval" I (Madrid, 1979), 233-246.
217. *Mármol, obra de Zarquel*. "Hommage à Georges Vajda" (Louvain, 1980), 151-154.
218. *Una obra básica: la "Geschichte des Arabischen Schrifttums" de Fuat Sezgin*. "Anuario de Estudios Medievales" 9 (Barcelona, 1974-79), 719-722.

219. *Al-Kūhī*. "Encyclopédie de l'Islam" 5 (1979), 354-355.
220. *Discurso de contestación al de entrada en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona de D. Julio Samsó Moya* (Barcelona, 2 de abril de 1981), 43-47.
221. *Historia, Astronomía y Montañismo*. Discurso de entrada en la Real Academia de la Historia (Madrid, 1981), 34 págs. (23 x 16).
222. *La supervivencia de la Astronomía de Ibn al-Bannā*. "Al-Qanṭara" 1 (Madrid, 1980), 447-451.
223. *Esplendor de la ciencia árabe*. "Historia 16" 6,64 (Madrid, 1981), 80-84.
224. *La originalidad de la Ciencia árabe*. "Historia de la Ciencia árabe" (Madrid, RACEFN, 1981), 3-21.
225. *La Alquimia*. "Historia de la Ciencia árabe" (Madrid, RACEFN, 1981), 163-183.
226. *Panorama de la ciencia andalusí en el siglo XI* (en colaboración con J.SAMSO). "Actas de las Jornadas de Cultura Árabe e Islámica" (Madrid, 1981), 135-163.
227. *El ejemplo de la revista "Awraq"*. "El País", 9 de octubre de 1981.
228. *El segle XIII: Ramon Llull i Arnau de Vilanova*. "L'Avenç" 41 (Barcelona, 1981), 563-568.
229. *La época selchuquí*. "Historia 16" 7,72 (Madrid, 1982), 61-66.
230. *Un par de notas sobre la ciencia y la técnica de la España musulmana*. "Revista de Estudios Regionales" 3 (Málaga, 1981), 93-106.
231. *Pompeu Fabra. President del Patronat de la Universitat Autònoma de Barcelona (1933-1939)*. "Homenatge a Pompeu Fabra" (Barcelona, DACU=05.10, 1982-83), 7-22.
232. *Historia, Astronomía y Montañismo* (vid. núm. 221). "Al-Qanṭara" 2 (Madrid, 1981), 365-381.
233. *Discursos de recepción y contestación en la investidura de Doctor Honoris Causa al Dr. Wilhelm Hoenerbach* (Barcelona, 1982), 23-28.
234. *Algunos fenómenos astronómicos observados bajo los omeyas españoles*. "Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos" 21 (Madrid, 1981-82), 23-30.

235. *El Universo en la Edad Media*. Universidad de Santander, Aula de Cultura Científica. núm. 12. (Santander, 1983), 32 págs.

236. *¿Dónde veranea J.M.Bleuca Teijeiro? Francisco de Zamora*. Transcripción de J.Vernet. "Patio de Letras/La rosa als llavis" 3 (Barcelona, febrero 1983), 28-32.

237. *Cartografía e imagen de la España medieval*. "Historia de la Cartografía Española" (Madrid, RACEFN, 1982), 9-20.

238. *Contestación al discurso de entrada en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona de D. Manuel Riu y Riu* (Barcelona, 5 de mayo de 1983), 31-33.

239. *La Ciència àrab a l'Andalus*. "Annals de la Primera Universitat d'Estiu. Andorra 82", págs. 39-44.

240. *La tecnología en el mundo hispano-musulmán*. "Arte Mudéjar" (Granada, 12 de octubre de 1983- 12 de enero de 1984), 12 págs.

241. *Discurso de contestación al de Dr. Honoris Causa del Prof. Alberto Boscolo*. (Barcelona, 1983), 41-46.

242. Prólogo a *Nuevos estudios sobre Astronomía española en el siglo de Alfonso X*. (Ed. J.Vernet, Barcelona, 1983), 7-8.

243. *La Física en la Antigüedad*. "Historia de la Física hasta el siglo XIX" (RACEFN, Madrid, 1984), 9-24.

244. Prólogo a *Textos y estudios sobre Astronomía española en el siglo XIII*, editados por J.Vernet (Barcelona, 1981), 7-8.

245. *Contestación al discurso de entrada en la Academia de Buenas Letras de Barcelona de la Sra. Francisca Vendrell i Gallostra* (Barcelona, 22 de marzo de 1984), 35-37.

246. Pròleg a J.Millàs i Vallicrosa: *Assaig d'Història de les idees físiques i matemàtiques a la Catalunya medieval* (Edicions Científiques Catalanes, "Biblioteca clàssica de la (ciència), Barcelona, 1983), 5-13.

247. Presentación de la obra del Pseudo-Juanelo Turriano: *Los veintiún libros de los ingenios y de las máquinas*. Tuvo lugar en la sede del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos el 25 de marzo de 1983 (Valencia, 1984), 21-24; 52-54.

248. *Europeos en la corte del Gran Jan*. "Historia 16" 9,97 (Madrid, 1984), 66-72.

249. *La ciència a la Baixa Edat Mitjana*. "Annals de la Universitat d'Estiu. Andorra 83", págs. 76-82.

250. *Un manuscrito interesante de la Real Academia de la Historia*. "Homenaje a don Claudio Sánchez Albornoz en sus 90 años" II (Buenos Aires, 1983), 361-364.

251. *Alfonso X el Sabio: Mecánica y Astronomía*. "Conmemoración del Centenario de Alfonso X el Sabio" (RACEFN, Madrid, 1981), 23-32.

252. *Alfonso X y la Astronomía*. "Boletín de la Real Academia de la Historia" 181 (Madrid, 1984), 349-370.

253. *El capítulo primero del "Kitāb al-asrār fī natā'i-y al-afkār"* (en colaboración con R.CASALS y M^a V.VILLUENDAS). "Awrāq" 5-6 (Madrid, 1982-83), 7-18.

254. *El pensamiento científico en al-Andalus*. "Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos" 22 (Madrid, 1983), 7-20.

255. *Cristians i musulmans a la Península Ibèrica*. "Annals de la Tercera universitat d'Estiu. Andorra 84", págs. 260-263.

256. *Apostillas a las traducciones moriscas de El Corán*. "Studi in onore di Francesco Gabrieli nel suo ottantesimo compleanno" II (Roma, 1984), 843-846.

257. *Una nota sobre hidráulica*. "Philologica Hispanensia in Honorem Manuel Alvar" II (Madrid, 1985), 637-639.

258. *Astrofísica foránea y astronomía española*. "La Vanguardia", 7 de junio de 1985.

259. *La cultura [en la época de la disgregación del Islam (siglos XIII-XV)]*. "Historia 16" 10,113 (Madrid, 1985), 73-76.

260. *Alfonso X y la Astronomía árabe*. "Estudios Alfonsíes" (Granada, 1985), 17-31.

261. *Al-Madjrīī, Abū-l-Qāsim Maslama*. "Encyclopédie de l'Islam" 5 (1985), pág. 1105.

262. *Las obras biológicas de Aristóteles en árabe: el evolucionismo de Ibn Jaldūn*. "Actas de las II Jornadas de Cultura Árabe e Islámica" (Madrid, [1980] 1985), 585-590.

263. Prólogo a Jacques Halbronn: *Le monde juif et l'astrologie: Histoire d'un vieux couple* (Milano, Arché, 1985), 3 págs.

264. *Un treball inèdit d'En Martí Franquès*. "Miscel·lània Antoni de Martí i Franquès" (Tarragona, 1985), 103-104.
265. *La astronomía en Maimónides*. "Maimónides y su época" (Exposición en el "Palacio de la Merced" (Córdoba, 1986)) (Madrid, 1986), 106-109.
266. *Ciencia hispanoislámica y la mihna*. "Arbor" 124 (Madrid, 1986), 45-56.
267. *Jorge Juan y Santacilia*. "Boletín Informativo de la Fundación Juan March" 161 (Madrid, 1986), 3-12.
268. *El erotismo en el mundo musulmán*. "Historia 16" 11,124 (Madrid, agosto de 1986), 29-34.
269. *La matemática árabe*. "Historia de la Matemática hasta el siglo XVII" (RACEFN, Madrid, 1986), 139-145.
270. *Un àrab a l'Acadèmia de Bones Lletres*. "Studia in honorem Prof. M. de Riquer" I (Barcelona, 1987), 715-717.
271. *La ciència àrab medieval i Catalunya*. "Revista de Catalunya" 9 (Barcelona, 1987), 69-78.
272. *Pròleg a J.M. Millàs: Textos dels historiadors àrabs referents a la Catalunya Carolíngia* (Barcelona, 1987), págs. VII-XIII.
273. *La evolución de la Historia de la Ciencia Arabe en los últimos años*. "Nuevas tendencias. Historia de la Ciencia". (Madrid, 1987), 119-124.
274. *Josep M^a Millàs i Vallicrosa i la seva escola*. "Cinquanta anys de Ciència i Tècnica a Catalunya: Entorn l'activitat científica de E. Terrades (1833-1950)" (Barcelona, IEC, 1987), 192-203.
275. *Alfonso X y la tecnología árabe*. "De Astronomia Alphonsi Regis" (Barcelona, 1987), 39-41.
276. *Cultura científica y astronómica en los siglos XVIII y XIX*. "Astronomía y Cartografía de los siglos XVIII y XIX" (Observatorio Astronómico Nacional, Madrid, 1987), 1-32.
277. *Las traducciones del árabe a las lenguas romances setecientos años después de la muerte de Alfonso X el Sabio (1284)*. "Actas del Convegno Internazionale dell'Accademia Nazionale dei Lincei" (Roma, [1984] 1987), 379-397.
278. *The Dominican, the Benedictine, and the Moon*. "From Deferent to Equant. A Volume of Studies in the History of Science in the Ancient and

Medieval Near East in Honor of E.S.Kennedy" ["Annals of the New York Academy of Sciences" 500] (New York, 1987), 521-523.

279. *La literatura mogol*. "Historia 16" 12,140 (Madrid, 1987), 61-63.

280. *El exotismo en algunos gnomones*. "Homenaje al Prof. Darío Cabanelas Rodríguez O.F.M. con motivo de su LXX aniversario" II (Granada, 1987), 379-380.

281. *Alfonso X y la Mecánica*. "Boletín de la Real Academia de la Historia" 185 (Madrid, 1988), 29-38.

282. *Prólogo a Hno. Estanislao Ribera i Faig, O.S.B.: Historia del interés anglosajón por la Geología de España* (Madrid, C.S.I.C., 1988), págs. IX-XI.

283. *El procés d'independència a Catalunya a les envistes de l'any 988*. Informe de... (en colaboración con J.M.FONT RIUS; A.M.MUNDO; Manuel RIU; Frederic UDINA), "Serra d'Or" 349 (Barcelona, 1988), 41-55.

284. *Relaciones científicas catalano-italianas durante la Edad Media*. En Catálogo de la Exposición "La Corona de Aragón en el Mediterráneo. Un legado común para España e Italia, 1282-1492" (Barcelona, 1988), 47-51.

285. *Ciencia y pensamiento científico*. "Historia de España" vol. 35: "La Época del Romanticismo (1808-1874)" (Madrid, Espasa-Calpe, 1989), 421-530.

286. *El origen del nombre* [de Madrid]. "Historia y Vida" Extra 52 (1989), 15.

287. *La islamización [de España]*. "Historia 16" 14, 156 (1989), 58-62.

288. *Les ciències exactes a la Catalunya medieval*. "L'època medieval a Catalunya" (Biblioteca Milà i Fontanals 2/1989) Publicacions de l'Abadia de Montserrat), 203-212.

289. *Tres textos sobre antroponia àrabe catalana reeditados por Mikel de Epalza*. Reedición de *Antropónimos musulmanes* (cf. núm. 59); *Antropónimos àrabes...* (cf. núm. 65); *Antropónimos de etimología àrabe* (cf. núm. 69), en "Sharq al-Andalus" 5 (Alicante, 1988), 201-220.

290. *Universidad e Iglesia en 1962*. En "Haciendo Historia. Homenaje al Profesor Carlos Seco" (Madrid, 1989), 489-592.

291. *La ciència abans de la conquesta*. "En torno al 750 aniversario. Antecedentes y consecuencias de la conquista de Valencia" 2 (Valencia, 1989), 227-237.

292. *Los orígenes Arabes del Renacimiento Europeo*. En "Primeras Jornadas de Cultura Islámica. Al-Andalus, ocho siglos de Historia". Instituto Occidental de Cultura Islámica. (Toledo, 1987) [Madrid, 1989], 57-60.

293. *La ciència l'any mil*. En "Catalunya de l'any 1000 a l'any 2000". Fundació Enciclopèdia Catalana (Barcelona, 1989), 55-63.

294. *Mi última conversación con Emilio Sáez*. "Anuario de Estudios Medievales" 18 (1988), XI-XVI.

295. *El mundo cultural de la Corona de Aragón con Jaime I* (reimpresión del número 181 en "Història de Catalunya dirigida per Pierre Vilar" 8 (Edicions 62; 1990), 93-110.

296. *Astrología árabe*. "Boletín de la Real Academia de la Historia" 187,2 (1990), 183-196.

297. *Cinética y astrología en Abraham ben Ezra*. En "Abraham ibn Ezra y su tiempo". Actas del Simposio Internacional (Madrid, Tudela, Toledo, 1-8 febrero 1989) (Madrid, Asociación de Orientalistas, 1990), 381-386.

298. *¿Qué espera de la conferencia de Madrid?* En "La Vanguardia", miércoles 30 de octubre de 1991.

299. *Los Coranes de Segorbe*. En "Segorbe 91: Fiestas Patronales 91". Pág. sin numerar.

300. *Un document comentat*. En "Miscel·lània en Homenatge al P. Agustí Altisent (Diputació de Tarragona, 1991), 11-16.

301. *Consecuencias de la llegada a América*. En "Cambio-16", 30 de diciembre de 1991, pág. 58.

302. *Els orígens de l'Islam*. En "Quaderns Fundació Joan Maragall" 8 (1992), 7-25.

303. *El Legado del Islam en España*. En "Al-Andalus. Las artes islámicas en España". Catálogo de la Exposición del "Metropolitan Museum of Art" (Granada, la Alhambra, 18 de marzo- 19 de junio de 1992; Nueva York (The Metropolitan Museum of Art, 1 de julio- 27 septiembre 1992) (Ediciones El Viso, Madrid, 1992), 173-187.

304. *La importancia de la ciencia andalusí*. En "El legado científico andalusí". Prólogo al Catálogo de la Exposición celebrada en el Museo Arqueológico Nacional (Madrid, abril- junio, 1992), 7-8.

305. *La navegación en al-Andalus*. En "El legado científico andalusí". Catálogo de la Exposición celebrada en el Museo Arqueológico Nacional (Madrid, abril- junio, 1992), 173-186.

306. *V'è permesso, nelle notti del digiuno...* En "Yād-Nāma in Memoria di Alessandro Bausani" 1 (Islamistica, Roma, 1991), 493-494.

307. *¿Marrākuš = Mallorca?*. En "Homenaje al Profesor Jacinto Bosch Vilá" 2 (Granada, 1991), 833-834.

OTRAS PUBLICACIONES

Se han excluído de la lista de artículos la mayoría de los escritos para las siguientes obras:

1. El "Diccionario Larousse".
2. Para la "Enciclopedia de la Cultura Española".
3. Más de 200 reseñas publicadas en revistas españolas y extranjeras.
4. 606 reseñas de obras y artículos publicadas en "Índice Histórico Español".
5. Las reseñas publicadas en "Mathematical Reviews".
6. Algunos prólogos a presentaciones a obras de otros autores, etc.